|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 10:7/1** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Het bestuursorgaan kan de leden de mogelijkheid bieden om op afstand deel te nemen aan de algemene vergadering door middel van een door de IVZW ter beschikking gesteld elektronisch communicatiemiddel. Wat de naleving van de voorwaarden inzake aanwezigheid en meerderheid betreft, worden de leden die op die manier aan de algemene vergadering deelnemen, geacht aanwezig te zijn op de plaats waar de algemene vergadering wordt gehouden.  Voor de toepassing van het eerste lid moet de IVZW de hoedanigheid en de identiteit van het in het eerste lid bedoelde lid kunnen controleren aan de hand van het gebruikte elektronische communicatiemiddel. Aan het gebruik van het elektronische communicatiemiddel kunnen bijkomende voorwaarden worden gesteld, met als enige doelstelling de veiligheid van het elektronische communicatiemiddel te waarborgen.  Voor de toepassing van het eerste lid moet het elektronische communicatiemiddel de in het eerste lid bedoelde leden, onverminderd enige bij of krachtens de wet opgelegde beperking, ten minste in staat stellen om rechtstreeks, gelijktijdig en ononderbroken kennis te nemen van de besprekingen tijdens de vergadering en om hun stemrecht uit te oefenen met betrekking tot alle punten waarover de vergadering zich dient uit te spreken. Het elektronische communicatiemiddel moet de in het eerste lid bedoelde leden bovendien in staat stellen om deel te nemen aan de beraadslagingen en vragen te stellen, [tenzij het bestuursorgaan in de oproeping tot de algemene vergadering motiveert waarom de IVZW niet over dergelijk elektronisch communicatiemiddel beschikt](#_Amendement_nr._31).  De oproeping tot de algemene vergadering omvat een heldere en nauwkeurige beschrijving van de procedures met betrekking tot de deelname op afstand. Als de IVZW een verenigingswebsite heeft als bedoeld in artikel 2 :31 worden die procedures voor diegene die het recht heeft aan de algemene vergadering deel te nemen toegankelijk gemaakt op de verenigingswebsite.  De notulen van de algemene vergadering vermelden de eventuele technische problemen en incidenten die de deelname langs elektronische weg aan de algemene vergadering of aan de stemming hebben belet of verstoord.  De leden van het bureau van de algemene vergadering kunnen niet langs elektronische weg aan de algemene vergadering deelnemen.  § 2. De statuten kunnen ieder lid toestaan langs elektronische weg op afstand te stemmen vóór de algemene vergadering, volgens de statutair bepaalde modaliteiten.  Als de IVZW stemmen op afstand vóór de algemene vergadering langs elektronische weg toestaat, moet zij in staat zijn de hoedanigheid en de identiteit van het lid te controleren, op de bij of krachtens de statuten bepaalde wijze. | § 1er. L'organe d'administration peut prévoir la possibilité pour les membres de participer à distance à l'assemblée générale grâce à un moyen de communication électronique mis à disposition par l'AISBL. Pour ce qui concerne le respect des conditions de quorum et de majorité, les membres qui participent de cette manière à l'assemblée générale sont réputés présents à l'endroit où se tient l'assemblée générale.  Pour l'application de l'alinéa 1er, l'AISBL doit être en mesure de contrôler, par le moyen de communication électronique utilisé, la qualité et l'identité du membre visé à l'alinéa 1er. Des conditions supplémentaires peuvent être imposées pour l'utilisation du moyen de communication électronique, avec pour seul objectif la garantie de la sécurité du moyen de communication électronique.  Pour l'application de l'alinéa 1er, et sans préjudice de toute restriction imposée par ou en vertu de la loi, le moyen de communication électronique doit au moins permettre aux membres visés à l'alinéa 1er de prendre connaissance, de manière directe, simultanée et continue, des discussions au sein de l'assemblée et d'exercer leur droit de vote sur tous les points sur lesquels l'assemblée est appelée à se prononcer. Le moyen de communication électronique doit en outre permettre aux membres visés à l'alinéa 1er de participer aux délibérations et de poser des questions, [à moins que l'organe d'administration ne motive dans la convocation à l'assemblée générale la raison pour laquelle l'AISBL ne dispose pas d'un tel moyen de communication électronique.](#_Amendement_nr._31_1)  La convocation à l'assemblée générale contient une description claire et précise des procédures relatives à la participation à distance. Lorsque l'AISBL dispose d'un site internet visé à l'article 2 :31, ces procédures sont rendues accessibles à ceux qui ont le droit de participer à l'assemblée générale sur le site internet de l'association.  Le procès-verbal de l'assemblée générale mentionne les éventuels problèmes et incidents techniques qui ont empêché ou perturbé la participation par voie électronique à l'assemblée générale ou au vote.  Les membres du bureau de l'assemblée générale ne peuvent pas participer à l'assemblée générale par voie électronique.  § 2. Les statuts peuvent autoriser tout membre à voter à distance avant l'assemblée générale sous forme électronique, selon les modalités qu'ils déterminent.  Lorsque l'AISBL autorise le vote à distance avant l'assemblée générale sous forme électronique, elle doit être en mesure de contrôler la qualité et l'identité du membre, de la manière définie par les statuts ou en vertu de ceux-ci. |
| Wetsontwerp 1668 | Art. 41. In deel 3, boek 10, titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, onderafdeling 3, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 10 :7/1 ingevoegd, luidende :  “Art. 10 :7/1. § 1. Het bestuursorgaan kan de leden de mogelijkheid bieden om op afstand deel te nemen aan de algemene vergadering door middel van een door de IVZW ter beschikking gesteld elektronisch communicatiemiddel. Wat de naleving van de voorwaarden inzake aanwezigheid en meerderheid betreft, worden de leden die op die manier aan de algemene vergadering deelnemen, geacht aanwezig te zijn op de plaats waar de algemene vergadering wordt gehouden.  Voor de toepassing van het eerste lid moet de IVZW de hoedanigheid en de identiteit van het in het eerste lid bedoelde lid kunnen controleren aan de hand van het gebruikte elektronische communicatiemiddel. Aan het gebruik van het elektronische communicatiemiddel kunnen bijkomende voorwaarden worden gesteld, met als enige doelstelling de veiligheid van het elektronische communicatiemiddel te waarborgen.  Voor de toepassing van het eerste lid moet het elektronische communicatiemiddel de in het eerste lid bedoelde leden, onverminderd enige bij of krachtens de wet opgelegde beperking, ten minste in staat stellen om rechtstreeks, gelijktijdig en ononderbroken kennis te nemen van de besprekingen tijdens de vergadering en om hun stemrecht uit te oefenen met betrekking tot alle punten waarover de vergadering zich dient uit te spreken. Het elektronische communicatiemiddel moet de in het eerste lid bedoelde leden bovendien in staat stellen om deel te nemen aan de beraadslagingen en vragen te stellen.  De oproeping tot de algemene vergadering omvat een heldere en nauwkeurige beschrijving van de procedures met betrekking tot de deelname op afstand. Als de IVZW een verenigingswebsite heeft als bedoeld in artikel 2 :31 worden die procedures voor diegene die het recht heeft aan de algemene vergadering deel te nemen toegankelijk gemaakt op de verenigingswebsite.  De notulen van de algemene vergadering vermelden de eventuele technische problemen en incidenten die de deelname langs elektronische weg aan de algemene vergadering of aan de stemming hebben belet of verstoord.  De leden van het bureau van de algemene vergadering kunnen niet langs elektronische weg aan de algemene vergadering deelnemen.  § 2. De statuten kunnen ieder lid toestaan langs elektronische weg op afstand te stemmen vóór de algemene vergadering, volgens de statutair bepaalde modaliteiten.  Als de IVZW stemmen op afstand vóór de algemene vergadering langs elektronische weg toestaat, moet zij in staat zijn de hoedanigheid en de identiteit van het lid te controleren, op de bij of krachtens de statuten bepaalde wijze.”.  Art. 42. Artikel 10 :7, § 1, derde lid, tweede zin, van hetzelfde Wetboek wordt tijdelijk gelezen als volgt :  “Het elektronische communicatiemiddel moet de in het eerste lid bedoelde leden bovendien in staat stellen om deel te nemen aan de beraadslagingen en vragen te stellen, tenzij het bestuursorgaan in de oproeping tot de algemene vergadering motiveert waarom de IVZW niet over dergelijk elektronisch communicatiemiddel beschikt.”. | Art. 41. Dans la partie 3, livre 10, titre 2, chapitre 1er, section 1re, sous-section 3, du même Code, il est inséré un article 10 :7/1 rédigé comme suit :  “Art. 10 :7/1. § 1er. L’organe d’administration peut prévoir la possibilité pour les membres de participer à distance à l’assemblée générale grâce à un moyen de communication électronique mis à disposition par l’AISBL. Pour ce qui concerne le respect des conditions de quorum et de majorité, les membres qui participent de cette manière à l’assemblée générale sont réputés présents à l’endroit où se tient l’assemblée générale.  Pour l’application de l’alinéa 1er, l’AISBL doit être en mesure de contrôler, par le moyen de communication électronique utilisé, la qualité et l’identité du membre visé à l’alinéa1er. Des conditions supplémentaires peuvent être imposées pour l’utilisation du moyen de communication électronique, avec pour seul objectif la garantie de la sécurité du moyen de communication électronique.  Pour l’application de l’alinéa 1er, et sans préjudice de toute restriction imposée par ou en vertu de la loi, le moyen de communication électronique doit au moins permettre aux membres visés à l’alinéa 1er de prendre connaissance, de manière directe, simultanée et continue, des discussions au sein de l’assemblée et d’exercer leur droit de vote sur tous les points sur lesquels l’assemblée est appelée à se prononcer. Le moyen de communication électronique doit en outre permettre aux membres visés à l’alinéa 1er de participer aux délibérations et de poser des questions.  La convocation à l’assemblée générale contient une description claire et précise des procédures relatives à la participation à distance. Lorsque l’AISBL dispose d’un site internet visé à l’article 2 :31, ces procédures sont rendues accessibles à ceux qui ont le droit de participer à l’assemblée générale sur le site internet de l’association.  Le procès-verbal de l’assemblée générale mentionne les éventuels problèmes et incidents techniques qui ont empêché ou perturbé la participation par voie électronique à l’assemblée générale ou au vote.  Les membres du bureau de l’assemblée générale ne peuvent pas participer à l’assemblée générale par voie électronique.  § 2. Les statuts peuvent autoriser tout membre à voter à distance avant l’assemblée générale sous forme électronique, selon les modalités qu’ils déterminent.  Lorsque l’AISBL autorise le vote à distance avant l’assemblée générale sous forme électronique, elle doit être en mesure de contrôler la qualité et l’identité du membre, de la manière définie par les statuts ou en vertu de ceux-ci.”.  Art. 42**.** L’article 10 :7, § 1er, alinéa 3, deuxième phrase, du même Code, est temporairement lu comme suit :  “Le moyen de communication électronique doit en outre permettre aux titulaires de titres visés à l’alinéa 1er de participer aux délibérations et de poser des questions, à moins que l’organe d’administration ne motive dans la convocation à l’assemblée générale la raison pour laquelle l’AISBL ne dispose pas d’un tel moyen de communication électronique.”. |
| MvT 1668 | Dit artikel voert voor een ivzw de mogelijkheid in om een algemene vergadering op afstand te organiseren, alsook de statutaire mogelijkheid om op afstand vóór de algemene vergadering langs elektronische weg te stemmen.  Voor het overige wordt er verwezen naar de toelichting bij artikel 23. | Cet article prévoit la possibilité pour une AISBL d’or- ganiser une assemblée générale à distance, ainsi que la possibilité statutaire de voter à distance, par voie électronique, avant l’assemblée générale.  Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l’article 23. |
| RvSt 1668 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement nr. 3 bij 1668 | In het ontworpen artikel 10:7/1, § 1er, het zesde lid weglaten.  VERANTWOORDING  Gelet op de voorschriften inzake gezondheidsveiligheid die tijdens de COVID-19-crisis van toepassing zijn, hebben veel IVZW’s hun algemene vergadering voort via videoconferentie gehouden, ook nog nadat de maatregelen als bepaald bij het bijzondere-machtenbesluit nr. 4 waren afgelopen. Nu de maatregelen inzake gezondheidsveiligheid zijn verlengd, is het belangrijk dat voort van die mogelijkheden gebruik kan worden gemaakt. In dat opzicht is het essentieel dat de leden van het bureau en van de raad van bestuur langs elektronische weg aan de algemene vergadering mogen deelnemen. | Dans l’article 10:7/1, § 1er, proposé, supprimer l’alinéa 6.  JUSTIFICATION  Compte tenu des consignes de sécurité sanitaire durant la crise du COVID-19 beaucoup d’AISBL ont continué à organi- ser leurs assemblées générales par vidéo conférence même au-delà de la fin des mesures prévues par l’arrêté royale de pouvoirs spéciaux n° 4. Il est important de pouvoir prolonger ces mesures en raisons des poursuites des mesures de sécurité. Il est essentiel, dans cette perspective de permettre aux membres du bureau et du conseil d’administration de participer aux assemblées générales organisées par voie électronique. |
| Amendement nr. 9 bij 1668 | In het voorgestelde artikel 10:7/1, § 1, zesde lid, de woorden “, het bestuursorgaan en, in voorkomend geval, de commissaris” weglaten.  VERANTWOORDING Wij verwijzen naar de toelichting bij amendement nr. 1. | Dans l’article 10:7/1, § 1er, alinéa 6, proposé, supprimer les mots “, l’organe d’administration et, le cas échéant, le commissaire”.  JUSTIFICATION Il est renvoyé aux commentaires de l’amendement n° 1. |
| Amendement nr. 31 bij 1668 | In het voorgestelde lid, de woorden “tenzij de IVZW in de oproeping tot de algemene vergadering motiveert waarom zij niet over dergelijk elektronisch communicatiemiddel kan beschikken” vervangen door de woorden “tenzij het bestuursorgaan in de oproeping tot de algemene vergadering motiveert waarom de IVZW niet over dergelijk elektronisch communicatiemiddel beschikt”.  VERANTWOORDING  Zoals gesteld in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst verduidelijkt dit amendement dat het bestuursorgaan van de IVZW belast is met de oproeping tot de algemene vergadering. | Dans l’alinéa proposé, remplacer les mots “à moins que l’AISBL ne motive dans la convocation à l’assemblée générale la raison pour laquelle elle ne peut disposer” par les mots “à moins que l’organe d’administration ne motive dans la convocation à l’assemblée générale la raison pour laquelle l’AISBL ne dispose pas”.  JUSTIFICATION  Comme indiqué dans la note de légistique du Service juridique, cet amendement précise que c’est l’organe d’ad- ministration de l’AISBL qui est chargé des convocations à l’assemblée générale. |